RENDSZERHASZNÁLATI KERETSZERZŐDÉS	**NETWORK USAGE FRAMEWORK CONTRACT**
továbbiakban Keretszerződés, amely létrejött egyrészről az	hereinafter referred to as 'Framework Contract', concluded between
FGSZ Földgázszállító Zártkörűen Működő Részvénytársaság • Székhelye: 8600 Siófok, Tanácsház utca 5. • Levelezési címe: 8600 Siófok, Tanácsház utca 5. (Pf. 102.) • Számlavezető pénzintézete: ING Bank N.V. Magyarországi Fióktelepe • SWIFT (BIC): INGBHUHB • IBAN számlaszáma: HU08 1370 0016 0420 0013 0000 0000 • Számla kiállítási címe: FGSZ Zrt. Számvitel és Adó 8601 Siófok Pf. 8. • A társaság statisztikai számjele: 12543331-4950-114-14 • Adószám: 12543331-2-14 • Cégbíróság és cégjegyzék száma: Kaposvári Törvényszék Cégbírósága, Cg: 14-10-300230	**FGSZ Földgázszállító Zártkörűen Működő Részvénytársaság** • Registered seat: 8600 Siófok, Tanácsház utca 5. • Mailing address: 8600 Siófok, Tanácsház utca 5. (Pf. 102.) • Account holding bank: Hungarian Branch of ING Bank N.V. • SWIFT (BIC): INGBHUHB • IBAN account number: HU08 1370 0016 0420 0013 0000 0000 • Invoicing address: FGSZ Ltd. Accounting and Taxes 8601 Siófok Pf. 8. • Statistics number of the Company: 12543331-4950-114-14 • Tax number: 12543331-2-14 • Court of Registration and company registration No.: Court of Registration of the Court of Justice of Kaposvár, Cg: 14-10-300230
továbbiakban, mint **FGSZ Zrt. vagy Társaság másrészről** a/az … • Székhelye: • Levelezési címe: • Számlafogadás címe: • Számlavezető pénzintézete: • SWIFT (BIC): • IBAN Számlaszáma: • A társaság statisztikai számjele: • Adószáma: • Cégbíróság és cégjegyzék száma:	hereinafter referred to as '**FGSZ Ltd.'** or '**Company**' and **…** • Registered seat: • Mailing address: • Address for receipt of invoices: • Account holding bank: • SWIFT (BIC): • IBAN Bank account number: • Statistics number of the Company: • Tax number: • Registering Court and Company Registration Number:
továbbiakban, mint **Rendszerhasználó**	hereinafter referred to as '**Network User'**,
együttes hivatkozásként: **Szerződő Felek** a következő feltételekkel:	hereinafter jointly referred to as **'Contracting Parties**', subject to the following terms and conditions:

1. A Keretszerződés tárgya Az FGSZ Zrt. vállalja a jelen Keretszerződés 3. pontjában foglalt alapszolgáltatások és a 4. pontjában foglalt választható szolgáltatás(ok) szerződés szerinti biztosítását, a Rendszerhasználó pedig vállalja, hogy megfizeti a szolgáltatások jelen Keretszerződés 5. pontjában meghatározott díjait. A Rendszerhasználó a jelen Keretszerződés hatálya alatt jogosult a Kapacitáslekötési Platform Működési Szabályzatában (továbbiakban KLP Működési Szabályzat) és a Rendszerhasználó Tagsági Megállapodásban rögzítettek, továbbá bővített kapacitáseljárás esetén a Szabálykönyvben meghirdetett feltételek szerint a Kapacitáslekötési Platformon (továbbiakban: KLP) kapacitáslekötésre. Az Egyedi ügyletről szóló visszaigazolás(ok), bővített kapacitáseljárás esetén a bővített kapacitáslekötési szerződés, valamint az Üzletszabályzat 4.d. mellékletét képező Rendszerhasználati szerződésekre vonatkozó Általános Szerződéses Feltételek (továbbiakban: 4.d. ÁSZF), valamint választható szolgáltatás(ok) esetén az Üzletszabályzat 2. számú melléklete jelen Keretszerződés elválaszthatatlan részét képezik, és együttesen alkotják a Szerződő Felek közötti megállapodását.	**1. Subject of the Framework Contract** FGSZ Ltd. hereby undertakes to provide the contractual provisions of the core services contained in Section 3 and the contractual provisions of optional services, respectively contained in Section 4 of this Framework Contract and the Network User agrees to pay the fees of these services as per section 5 of this Framework Contract. Under this Framework Contract, the Network User shall be entitled to book capacity at the Regional Booking Platform (hereinafter: “RBP”), as specified under the RBP Operational Rules (hereinafter: “RBP Operational Rules”) and the Network User Membership Agreement, and in case of incremental capacity process under the conditions announced in the Rulebook. The Confirmation(s) of Specific Transaction, in case of incremental capacity process the incremental capacity booking contract and Annex 4.d General Conditions of Contract Regarding Network Usage Contracts (hereinafter referred to as GTC 4.d) and Annex 2 to the Business Code of FGSZ Ltd. in case of optional services shall form inseparable parts of this Framework Contract and shall be jointly comprise the agreement between the Contracting Parties.
2. Általános Szerződéses Feltételek A Rendszerhasználó a Keretszerződés aláírásával elismeri, hogy megismerte, elfogadta és magára nézve kötelezőnek ismeri el a jelen pontban hivatkozott, - az FGSZ Zrt. internetes honlapján https://fgsz.hu/partnereink/rendszerhasznalok/szabalyozasi-kornyezet/uzletszabalyzat – 4.d ÁSZF tartalmát, ideértve a 4.d ÁSZF időközben módosított, valamint új rendelkezéseit is. A Szerződő Felek a Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal (továbbiakban: Hivatal) által jóváhagyott Üzletszabályzat mellékletét képező 4.d ÁSZF tartalmát a szokásos szerződési gyakorlattal egyezőnek minősítik.	**2. General Terms and Conditions** By signing the Framework Contract, the Network User shall acknowledge that it has been informed about, has accepted and is bound by the content of the GTC 4.d referred to in this Section - available at the Internet website of FGSZ Ltd. https://fgsz.hu/en/for-business/network-users/regulatory-framework/business-code - including any amendments to or new provisions of the GTC 4.d, as applicable. The Contracting Parties hereby jointly consider the content of the GTC forming Annex 4.d to the Business Code approved by the Hungarian Energy and Public Utility Regulatory Authority (hereinafter: “Authority”) as being in line with regular contractual practices.

A jelen Keretszerződésben nem szabályozott kérdésekben az Egyedi ügyletekről szóló visszaigazolás(ok)ban, bővített kapacitáseljárás esetén a vonatkozó Szabálykönyvben, illetve a bővített kapacitáslekötési szerződésben rögzített feltételeket, valamint a mindenkor hatályos jogszabályokat, a magyar földgázrendszer Üzemi és Kereskedelmi Szabályzatát (ÜKSZ), a KLP Működési Szabályzatot, a Társaság Üzletszabályzatát, különösen annak 2. számú mellékletét és a 4.d ÁSZF-et kell alkalmazni. Bővített kapacitáseljárás esetén a Szabálykönyv, illetve az annak megfelelően létrejött bővített kapacitáslekötési szerződés a 4.d ÁSZF-ben, illetve jelen Keretszerződésben rögzítettektől eltérően is rendelkezhet, ebben az esetben a bővített kapacitás vonatkozásában az eltérő szabályok alkalmazandók.	In matters not covered by this Framework Contract, the provisions of the Confirmation(s) of Specific Transactions, in case of incremental capacity process the Rulebook and the incremental capacity booking contract and the prevailing legislative provisions, the Operation and Business Code of Hungarian natural gas system (OBC), the RBP Operational Rules, the Business Code, the Annex 2 to the Business Code of FGSZ Ltd. particularly and the GTC 4.d shall apply. In case of incremental capacity process, the Rulebook and the incremental capacity booking contract concluded in accordance with it may include different conditions from the ones of the GTC 4.d and the present Framework Contract. In this case, these different rules shall be applied.
3. Alapszolgáltatások Az alapszolgáltatások részletes tartalmát, igénybevétel feltételeit, a Felek jogait, kötelezettségeit a 4.d ÁSZF tartalmazza.	**3. Core services** The detailed content of the basic services, the conditions of use, the rights and obligations of the Parties are contained in the GTC 4.d.
4. Választható szolgáltatások A választhatószolgáltatások részletes tartalmát, az igénybevétel feltételeit, a Felek jogait, kötelezettségeit a 4.d ÁSZF, valamint a Társaság Üzletszabályzatának 2. melléklete tartalmazza.	**Optional services** The detailed content of the optional services, the conditions of usage, the right and obligations of the Parties are contained in the GTC 4.d. and Annex 2 to the Business Code of FGSZ Ltd. respectively.
5. A szolgáltatások díja A Keretszerződés hatálya alá tartozó alap szolgáltatásokért fizetendő díjak, pótdíjak a mindenkor hatályos, a földgáz rendszerhasználati díjak, a külön díjak, valamint a csatlakozási díjak alkalmazásának szabályairól szóló 11/2016. (XI.14.) MEKH rendelet (továbbiakban: Áralkalmazási rendelet) és a földgáz rendszerhasználati díjak, a külön díjak és a csatlakozási díjak meghatározásának a 2025-ben induló árszabályozási ciklusra vonatkozó keretszabályairól szóló 5/2024. (VIII. 27.)MEKH rendelet (Keretrendelet), a földgáz rendszerhasználati díjak mértékéről szóló MEKH határozatok, valamint az Egyedi ügyletekről szóló visszaigazolások alapján, bővített	**5. Service fees** The fees and surcharges payable for services subject to the Framework Contract shall be determined based on the prevailing MEKH Decree 11/2016. (XI.14) (hereinafter: Price Application Decree) on the natural gas system usages fees, additional charges, connection fees; and on the prevailing MEKH Decree 5/2024. (VIII. 17.) (hereinafter: Framework Decree) on the framework for setting natural gas system usages fees, additional charges, and connection fees with respect to the price regulation cycle commencing in 2025; and on the prevailing MEKH Resolutions on the natural gas system usage fees; and on the Confirmations of Specific Transactions; and in

kapacitáseljárás esetén a vonatkozó Szabálykönyvben meghirdetett feltételek szerint kerülnek meghatározásra.	case of incremental capacity process based on the conditions regulated by the respective Rulebook.
Az alapszolgáltatások esetében a számlázási és fizetési feltételeket a 4.d ÁSZF tartalmazza.	The terms of invoicing and payment relating to the core services are included in the GTC 4.d.
A választható szolgáltatások díját, számlázási és fizetési feltételeit a Társaság Üzletszabályzatának 2. melléklete tartalmazza.	The fees and terms of payment relating to optional services are included in the Annex 2 of the Business Code of FGSZ Ltd.
A kiegyensúlyozó földgáz elszámolása során a Központi Szerződő Fél a saját díjszabályzatában meghatározott díjakat alkalmazza.	In case of the settlement of balancing natural gas, the Central Contracting Party shall apply the fees specified in its own fee schedule.
Amennyiben a vonatkozó jogszabályban, MEKH-határozatban, valamint választható szolgáltatások esetében a Társaság Üzletszabályzatának 2. mellékletében a Rendszerhasználati Keretszerződés feltételeire vonatkozóan változnak a díjak, díjfizetési, díjalkalmazási feltételek a változás hatályának (időpontjának, mértékének) megfelelően a Szerződő Felek a változást automatikusan érvényesítik.	Should the fees, payment terms set by the respective legislation, the decision of the Authority and the Annex 2 of the Business Code of FGSZ Ltd. in case of optional services change in respect of the terms of the Framework Contract, the change shall be automatically adopted by the Contracting Parties in accordance with the effect (date and extent) of the change.
6. Kapcsolattartás és adatkezelés A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a Keretszerződés teljesítésével kapcsolatos minden kérdésben a fő kapcsolattartásra kijelölt szervezeti egységeik, kapcsolattartóik az 1. számú mellékletben kerülnek meghatározásra.	**6. Contact details and data management** The Contracting Parties agree that in respect of all issues related to the performance of the Framework Contract their contacts, organisational units designated as main contacts shall be “detailed in Annex No. 1. hereto.

7. Érvényesség, hatály Jelen Keretszerződés annak mindkét Fél általi aláírásának napjától érvényes. A Keretszerződést a Felek határozatlan időre kötik. A Keretszerződés hatályba lépésének feltétele, hogy az Üzletszabályzat törzsszövegének Szerződő partnerrel szemben támasztott követelmények című pontjában felsorolt valamennyi feltétel hiánytalanul teljesüljön. A Keretszerződés az azt követő napon lép hatályba, amelyen az utolsó feltétel is teljesült. A hatálybalépés napjától biztosított az FGSZ Zrt. által működtetett, jelen Keretszerződés szerinti rendszerekhez való hozzáférés és a Rendszerhasználó jogosulttá válik a Keretszerződés szerinti szolgáltatások igénybevételére azzal, hogy ha a Rendszerhasználó a 4 d. ÁSZF-ben meghatározott szerződésszegést követ el, a Társaság a Keretszerződés teljesítését jogosult felfüggeszteni, amely a Rendszerhasználó rendszerhez való hozzáférésének és szolgáltatások igénybevételére vonatkozó jogainak a felfüggesztését is jelenti a 4.d ÁSZF vonatkozó pontja szerint.	**7. Effect and validity** This Framework Contract shall come valid as of the day of signing by both Parties. The Framework Contract is concluded by the Parties for an indefinite period of time. The precondition for the entry into force of the Framework Contract is that all the conditions listed in the "Requirements towards Contracting Partners" section in the main text of the Business Code are fully met. The Framework Contract shall enter into force on the subsequent day on which the last condition was fulfilled. From the date of entry into force, access to the systems operated by FGSZ Zrt. under this Framework Contract shall be granted and the Network User shall become entitled to use the services under the Framework Contract provided that if the Network User is in breach of contract defined in GTC 4.d, the Company is entitled to suspend the performance of the Framework Contract which means the suspension of the Network User's rights to access the system and use the services at the same time according to the relevant clause of GTC 4.d.
Mellékletek A következő mellékletek a Keretszerződés elválaszthatatlan részeit képezik: 1. számú melléklet: Kapcsolattartók 2. számú melléklet: Egyedi ügylet(ek)ről szóló visszaigazolás(ok) (a vonatkozó minták, amelyek szerint az ügyletek köttetnek, a 4.d ÁSZF mellékleteként érhetők el) 3. számú melléklet: 4.d ÁSZF, mely a Társaság honlapján érhető el 4. számú melléklet: NYILATKOZAT a földgázellátás biztonságának megőrzését szolgáló intézkedésekről szóló 399/2023. (VIII. 24.) Korm. rendelet szerinti kivételi körbe tartozásról * 5. számú melléklet: Üzletszabályzat 2. melléklete – Választható szolgáltatások és díjaik **	**8. Annexes** The following Annexes form integral parts of the Framework Contract: 1. Annex 1: Contacts 2. Annex 2: Confirmation of Special Transaction(s) (the concerning sample(s) according to which the transactions are concluded are available as annex(es) to the GTC 4.d) 3. Annex 3: GTC 4.d, which is available on the Company's website 4. Annex 4: DECLARATION on belonging to the exception group according to the Government Decree 399/2023 (VIII. 24.) on measures to preserve the security of natural gas supply*. * 5. Annex 5: Annex 2 to the Business Code of FGSZ Ltd. – Optional services and its fees**

**Saját jogon eljáró felhasználók esetén alkalmazandó* ***Választható szolgáltatások igénybevétele esetén*	**Applicable in case of directly supplied consumers* ***Applicable in case of claming optional services*
8. A Keretszerződés példányszáma *Jelen Keretszerződés magyar és angol nyelven készült 2 (két) egymással mindenben megegyező eredeti példányban; a Szerződő Felek mindegyikét 1-1 (egy-egy) példány illeti meg.****	***9. Number of counterparts of the Framework Contract*** *This Framework Contract was prepared in Hungarian and English, in 2 (two) fully identical counterparts; both Contracting Parties shall be entitled to one counterpart each.****
9. Egyéb Amennyiben jelen Keretszerződés magyar és angol nyelvű változata között bármilyen eltérés lenne, úgy a jelen Keretszerződés magyar nyelvű rendelkezései az irányadóak. A Keretszerződést a Rendszerhasználó gondosan elolvasta, értelmezte, amelyet követően a Felek, mint akaratukkal mindenben egyezőt, – képviselőik útján – jóváhagyólag aláírták.	**10. Miscellaneous** In the case of any differences between the Hungarian and English wording of this Framework Contract, the provisions in Hungarian language of this Framework Contract shall prevail. This Framework Contract was read and interpreted carefully by the Network User, after which the Parties, as it perfectly suited to their intentions, signed it through their representatives for approval.

Siófok, ……

Az FGSZ Zrt. részéről / On behalf of FGSZ Ltd.:

…….....	…….....
Név/ Name	Név/ Name
Beosztás /Position	Beosztás /Position

A Rendszerhasználó részéről / On behalf of the Network User:

…….....	…….....
Név/ Name	Név/ Name
Beosztás /Position	Beosztás /Position

*Elektronikusan aláírt dokumentum.*****
*Document signed digitally*****

****Amennyiben a dokumentum papír alapon kerül aláírásra.*
****Provided the document will be signed on paper.*

*****Amennyiben a dokumentum elektronikusan kerül aláírásra*
*****Provided the document is signed digitally.*

1. .számú melléklet / Annex No.1.

Kapcsolattartók / Contacts

		Rendszerhasználó / Network User	FGSZ Zrt.
FGSZ Informatikai Platformját érintő technikai kérdésekben / Technical issues regarding FGSZ's Information Platform	Név / Name: Tel / Phone: Fax: Mobil / Mobile E-mail:		Piacüzemeltetés és Piacmonitoring / Market operations and Market Monitoring +36-84-505-777 +36-70-938-7961 support@rbp.eu
Ügyeleti elérhetőség / On call contact details	Név / Name: Tel / Phone: Fax: Mobil / Mobile E-mail:		Rendszerirányítás és Egyensúlytatás (24-órás szolgálat) / System Operation and Balancing (24-hour service) +36-84-505-777 +36-84-505-217 nomdisp@fgsz.hu
Keretszerződés tekintetében / Regarding the Framework Contract	Név / Name: Tel / Phone: Fax: Mobil / Mobile E-mail:		Értékesítés / Sales +36 84 505 218 kap@fgsz.hu
EIC kód, POD kód intervallum kezelés / EIC code and POD code	Név / Name: Tel / Phone: Fax: Mobil / Mobile E-mail:		Üzletfejlesztés +36-84-505-218 fgszuzletfejlesztes@fgsz.hu

2. számú melléklet / Annex No. 2

Egyedi ügylet(ek)ről szóló visszaigazolás(ok)

Confirmation of specific transaction(s)

A 4.d ÁSZF-hez mellékletként csatolt visszaigazolás-minták alapján létrejött konkrét egyedi ügyletek.	Concrete specific transactions generated in accordance with the confirmation samples attached to the GTC 4.d.
A 4.d ÁSZF-hez mellékletként csatolt visszaigazolás-minta(k) alapján létrejött konkrét egyedi ügylet(ek)ről szóló dokumentumok a Rendszerhasználati Keretszerződés mellékletét képezi(k), függetlenül attól, hogy papír alapon vagy elektronikus úton jönnek létre a Rendszerhasználati Keretszerződés hatálya alatt.	The documents relating to the concrete specific transaction(s) generated in accordance with the confirmation sample(s) attached to the GTC 4.d. form annex(es) to the Network Usage Framework Contract, regardless whether they are created on paper or electronically under the Network Usage Framework Contract.

3. számú melléklet / Annex No. 3

Általános Szerződéses Feltételek Rendszerhasználati szerződésekre vonatkozóan

(Üzletszabályzat 4. d. melléklete) /

General Terms and Conditions of Contract

(Annex No. 4.d of Business Code)

4.d ÁSZF elérhető a FGSZ - Üzletszabályzat linken.	Annex No. 4.d of Business Code is available at FGSZ - Business Code

4. számú melléklet / Annex No.4.*

NYILATKOZAT / DECLARATION

a földgázellátás biztonságának megőrzését szolgáló intézkedésekről szóló 399/2023. (VIII. 24.) Korm. rendelet szerinti kivételi körbe tartozásról[1] /

On belonging to the exception group according to the Government Decree 399/2023 . (VIII. 24.) on measures to preserve the security of natural gas supply[1]

**Saját jogon felhasználók esetén alkalmazandó*
**Applicable in case of directly supplied consumers*

[1] 399/2023. (VIII. 24.) Korm. rendelet 1. sz. melléklete szerint / According to Annex 1 of Government Decree 399/2023 (VIII. 24.)